

Now and to the end of his first book, Moses writes about the History of Joseph in Egypt. This chapter begins the story of Joseph, who, in every subsequent chapter but one, makes the greatest figure. He is the eldest son of Jacob's beloved wife Rachel. His story is so remarkably divided between his humiliation and his exaltation, that we cannot avoid seeing something of Christ in it, who was first humbled and then exalted. In this chapter we see one who endured hatred among his brothers – Matthew Henry.



在他第一本书的结尾，摩西写了约瑟在埃及的历史。这一章开始讲述约瑟的故事，在接下来的每一章中，除了第一章，他都是最伟大的人物。他是雅各爱妻拉结的长子。他的故事是如此明显地分成两个部分：他的羞辱和他的骄傲，我们难免会看到一些基督的影子，他先是谦卑，然后又升高。在这一章中，我们看到一个忍受着兄弟仇恨的人——马太·亨利。

¹ And **Jacob** dwelt in the land where his father sojourned, in the land of Canaan.

¹ **雅各**住在迦南地，就是他父亲寄居的地。

² These are the generations of Jacob.

² 雅各的记略如下。约瑟十七岁与他哥哥们一同牧羊。他是个童子，与他父亲的妾辟拉，悉帕的儿子们常在一处。约瑟将他哥哥们的恶行报给他们的父亲。

Joseph, being seventeen years old, was feeding the flock with his brothers; and the boy was with the sons of Bilhah, and the sons of Zilpah, wives of his father: and Joseph brought a bad report about them to his father.

³ Now **Israel** loved Joseph more than all his children, because he was the son of his old age: and he made him **a coat of many colors** / 7 times this coat is mentioned in this chapter; it's interesting, the colorful Irish and Scottish plaids are by peoples who claim a direct connection with Moses and Jeremiah, prophets of old; [The Scottish Declaration of Arbroath; is an interesting document from 1320.](#)

³ **以色列**原来爱约瑟过于爱他的众子，因为约瑟是他年老生的。他给约瑟作了一件彩衣。/本章7次提到他的彩衣;有趣的是，色彩鲜艳的爱尔兰和苏格兰格子图案是由那些声称与摩西和耶利米有直接联系的人设计的，他们是古代的先知; [苏格兰的阿布罗斯宣言;是 1320 年的一篇有趣的文献。](#)

⁴ But when his brothers saw that their father loved him more than all his brothers, they hated him, and could not speak to him peaceably.

⁴ 约瑟的哥哥们见父亲爱约瑟过于爱他们，就恨约瑟，不与他说和睦的话。

➡ ⁵ And Joseph dreamed a dream, and he told it to his brothers: and they hated him even more.

⁵ 约瑟作了一梦，告诉他哥哥们，他们就越发恨他。 ➡

⁶ And he said to them, Please, hear this dream which I have dreamed:

⁷ for behold, we were binding sheaves in the field, and lo, my sheaf arose, and stood upright; and indeed, your sheaves stood all around, and bowed down to my sheaf.

⁸ And his brothers said to him, Will you indeed reign over us? or will you indeed have dominion over us? So even more they hated him for his dreams, and for his words.



⁶ 约瑟对他们说，请听我所作的梦，

⁷ 我们在田里捆禾稼，我的捆起来站着，你们的捆来围着我的捆下拜。

⁸ 他的哥哥们回答说，难道你真要作我们的王吗？难道你真要管辖我们吗？他们就因为他的梦和他的话越发恨他。

➡ ⁹ And he dreamed still another dream, and told it to his brothers, and said,

Indeed, I have dreamed another dream; and behold, the sun and the moon and the eleven stars bowed down to me.

¹⁰ So he told it to his father, and to his brothers:

but his father rebuked him, and said to him, What is this dream that you have dreamed? Will I and your mother and your brothers indeed come to bow down before you to the ground?

¹¹ And his brothers envied him; but his father **guarded** the matter in his mind.

¹² And his brothers went to feed the flock of their father in Shechem.

¹³ And **Israel** said to Joseph, Are not your brothers pasturing the flock in Shechem? come, and I will send you to them. So he said to him,

Here I am.

⁹ 后来他又作了一梦，也告诉他的哥哥们说，➡

看哪，我又作了一梦，梦见太阳，月亮，与十一个星向我下拜。

¹⁰ 约瑟将这梦告诉他父亲和他哥哥们，

他父亲就责备他说，你作的这是什么梦。难道我和你母亲，你弟兄果然要来俯伏在地，向你下拜吗？

¹¹ 他哥哥们都嫉妒他，他父亲却把这话**存**在心里。

¹² 约瑟的哥哥们往示剑去放他们父亲的羊。

¹³ **以色列**对约瑟说，你哥哥们不是在示剑放羊吗？你来，我要打发你往他们那里去。约瑟说，我在这里。

14 And he said to him, Go, please, and see if it is well with your brothers, and well with the flocks; and bring me word again.

So he sent him from the Valley of Hebron, and he went to Shechem.

15 And a man found him, and behold, he was wandering in the field: and the man asked him, saying, What are you looking for?

16 And he said, I'm looking for my brothers: tell me, please, where they are pasturing.

17 And the man said, They departed from here; for I heard them say, Let us go to Dothan. So Joseph went after his brothers,

and found them in Dothan.

18 Now when they saw him afar off, even before he came near to them, they conspired against him to kill him.

19 And they said one to another, Behold, the dreamer is coming.

20 Therefore come, and let us kill him, and cast him into one of the pits, and we will say, a wild beast devoured him:

and we will see what will become of his dreams.

21 But Reuben heard it, and he delivered him from their hands; and said, Let us not kill him.

22 And Reuben said to them, Do not shed blood, but cast him into this pit that is in the wilderness, and lay no hand on him; that he might deliver him from their hands,

to return him to his father.

14 以色列说，你去看看你哥哥们平安不平安，群羊平安不平安，就回来报信给我。

于是打发他出希伯仑谷，他就往示剑去了。

15 有人遇见他在田野走迷了路，就问他说，你找什么？

16 他说，我找我的哥哥们，求你告诉我，他们在何处放羊。

17 那人说，他们已经走了，我听见他们说要多坍去。约瑟就去追赶他哥哥们，遇见他们在多坍。

18 他们远远地看见他，趁他还没有走到跟前，大家就同谋要害死他，

19 彼此说，你看。那作梦的来了。

20 来吧。我们将他杀了，丢在一个坑里，就说有恶兽把他吃了。

我们且看他的梦将来怎么样。

21 流便听见了，要救他脱离他们的手，说，我们不可害他的性命。

22 又说，不可流他的血，可以把他丢在这野地的坑里，不可下手害他。流便的意思是要救他脱离他们的手，

把他归还他的父亲。

²³ So it happened, when Joseph came to his brothers, that they stripped Joseph of **his coat, the coat of many colors** that was on him;

²⁴ And they took him, and cast him into a pit: and the pit was empty, and no water was in it.

²⁵ And they sat down to eat food: and they lifted up their eyes, and behold, a company of Ishmaelites coming from Gilead with their camels bearing spices and balm and myrrh,

on their way to carry it down to Egypt.

²⁶ So Judah said to his brothers,

What profit is it if we kill our brother, and conceal his blood?

²⁷ Come, and let us sell him to the Ishmaelites, and not let our hand be upon him; for he is our brother and our flesh.

And his brothers listened.

²⁸ Then there passed by Midianites merchants; and they dragged and lifted up Joseph from the pit, and sold Joseph to the Ishmaelites for twenty pieces of silver:

and they took Joseph to Egypt.

²⁹ Then returned Reuben to the pit; and behold, Joseph was not in the pit; and he tore his clothes / Reuben, being the oldest brother was most responsible for the flock, and apparently was absent during the sale; was he distracted by some sheep they were pasturing? and then too late to rescue Joseph.

³⁰ And he returned to his brothers, and said, The boy is not there; and I, where am I going?

³¹ So they took **the coat of Joseph**,

²³ 约瑟到了他哥哥们那里，他们就剥了**他的外衣**，就是他穿的**那件彩衣**，

²⁴ 把他丢在坑里。那坑是空的，里头没有水。

²⁵ 他们坐下吃饭，举目观看，见有一伙米甸的以实玛利人从基列来，用骆驼驮着香料，乳香，没药，

要带下埃及去。

²⁶ 犹大对众弟兄说，

我们杀我们的兄弟，藏了他的血有什么益处呢？

²⁷ 我们不如将他卖给以实玛利人，不可下手害他。因为他是我们的兄弟，我们的骨肉。

众弟兄就听从了他。

²⁸ 有些米甸的商人从那里经过，哥哥们就把约瑟从坑里拉上来，讲定二十舍客勒银子，把约瑟卖给以实玛利人。

他们就把约瑟带到埃及去了。

²⁹ 流便回到坑边，见约瑟不在坑里，就撕裂衣服，/流便是老大，他对羊群负最大责任，显然在卖羊的时候他也不在；他是不是被羊分心了？但为时已晚，无法拯救约瑟。

³⁰ 回到兄弟们那里，说，童子没有了。我往哪里去才好呢？

³¹ 他们宰了一只公山羊，

and killed a kid of the goats,

and dipped the coat in the blood;

³² and they sent the coat of many colors, and they brought it to their father; and said, This we have found: Do you know if it is the coat of your son or not?

³³ And he recognized it, and said, It is the coat of my son; a wild beast has devoured him; without a doubt Joseph is torn in pieces.

³⁴ And Jacob tore his clothes, and put sackcloth on his loins, and mourned for his son many days.

³⁵ And all his sons and all his daughters rose up to comfort him; but he refused to be comforted; and he said, For I will go down to the grave mourning for my son. Thus his father wept for him.

³⁶ And the Midianites sold him in Egypt to Potiphar, an officer of Pharaoh, and captain of the guard.



把约瑟的那件彩衣染了血，

³² 打发人送到他们的父亲那里，说，我们捡了这个。请认一认是你儿子的外衣不是，

³³ 他认得，就说，这是我儿子的外衣。有恶兽把他吃了，约瑟被撕碎了。撕碎了。

³⁴ 雅各便撕裂衣服，腰间围上麻布，为他儿子悲哀了多日。

³⁵ 他的儿女都起来安慰他，他却不肯受安慰，说，我必悲哀着下阴间，到我儿子那里。约瑟的父亲就为他哀哭。

³⁶ 米甸人带约瑟到埃及，把他卖给法老的内臣护卫长波提乏。

[Salvation is Your Name](#)

[This is My Father's World](#)

Check out: Our Brothers and Sisters Around The World
Singing GOD'S Praise: [The Songlist](#)

[向主欢呼 向主歡呼](#)

Shout to the Lord

[火把音樂 - 唯獨倚靠祢](#)

My trust is in

You

[How long were the Israelites in Egypt?](#) | [I Love You Yasua](#)